

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 4229

[C — 2008/00969]

23 DECEMBER 2005. — Ministerieel besluit tot bepaling van de functionele opleidingen betreffende de bijzondere bekwaamheden van de personeelsleden van de politiediensten. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 23 december 2005 tot bepaling van de functionele opleidingen betreffende de bijzondere bekwaamheden van de personeelsleden van de politiediensten (*Belgisch Staatsblad* van 30 januari 2006).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 4229

[C — 2008/00969]

23 DECEMBRE 2005. — Arrêté ministériel déterminant les formations fonctionnelles relatives aux qualifications particulières des membres du personnel des services de police. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 23 décembre 2005 déterminant les formations fonctionnelles relatives aux qualifications particulières des membres du personnel des services de police (*Moniteur belge* du 30 janvier 2006).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2008 — 4229

[C — 2008/00969]

**23. DEZEMBER 2005 — Ministerieller Erlass zur Festlegung der funktionellen Ausbildungen in Bezug auf die besonderen Qualifikationen der Personalmitglieder der Polizeidienste
Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 23. Dezember 2005 zur Festlegung der funktionellen Ausbildungen in Bezug auf die besonderen Qualifikationen der Personalmitglieder der Polizeidienste.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

23. DEZEMBER 2005 — Ministerieller Erlass zur Festlegung der funktionellen Ausbildungen in Bezug auf die besonderen Qualifikationen der Personalmitglieder der Polizeidienste

Der Minister des Innern,

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, insbesondere der Artikel 121, ersetzt durch das Gesetz vom 26. April 2002, und 142*bis* Nr. 2 Buchstabe *d*), eingefügt durch das Gesetz vom 31. Mai 2001;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste, insbesondere der Artikel I.I.1 Nr. 27 und IV.II.16 Nr. 3;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Dezember 2005 über die funktionellen Ausbildungen der Personalmitglieder der Polizeidienste, insbesondere des Artikels 2 Absatz 2;

Aufgrund des Protokolls Nr. 128 vom 23. Juni 2004 und des Protokolls Nr. 129 vom 22. Oktober 2004 des Verhandlungsausschusses für die Polizeidienste;

Aufgrund der Stellungnahme des Generalinspektors der Finanzen vom 13. Juli 2004;

In der Erwägung, dass die Stellungnahme des Bürgermeisterbeirats nicht ordnungsgemäß binnen der gesetzten Frist abgegeben worden ist und dass kein Antrag auf Verlängerung der Frist gestellt worden ist; dass sie infolgedessen außer Acht gelassen worden ist;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 13. Januar 2005;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Öffentlichen Dienstes vom 14. Oktober 2004;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 38.731/2/V des Staatsrates vom 3. August 2005,

Erlässt:

Artikel 1 - Die funktionellen Ausbildungen in Bezug auf eine in Artikel I.I.1 Nr. 27 RSPol erwähnte besondere Qualifikation sind in der Anlage zum vorliegenden Erlass festgelegt.

Art. 2 - Der Ständige Ausschuss für die lokale Polizei gibt eine vorherige Stellungnahme über den Inhalt der funktionellen Ausbildungen in Bezug auf die in den Punkten 1 bis 11, 16 bis 21 und 31 der Anlage zum vorliegenden Erlass erwähnten besonderen Qualifikationen ab.

Brüssel, den 23. Dezember 2005

Anlage zum Ministeriellen Erlass vom 23. Dezember 2005

FUNKTIONELLE AUSBILDUNGEN IN BEZUG AUF DIE BESONDEREN QUALIFIKATIONEN

1. Ausbildung "Vertrauensperson",
2. Sensibilisierungsausbildung "Wohlbefinden bei der Arbeit - Gefahrenverhütungsberater",
3. Ausbildung "Integrierung der Personalmitglieder des Verwaltungs- und Logistikkaders (CALog),
4. Ausbildung "Mentor",
5. Ausbildung "Praxisausbilder",
6. Ausbildung "Sportausbilder",
7. Ausbildung "Spezialist in Gewaltbewältigung mit Feuerwaffen",
8. Ausbildung "Spezialist in Gewaltbewältigung ohne Feuerwaffen",
9. Ausbildung "Bewerter der professionellen Arbeitsweise",
10. Ausbildung "Audiovisuelle Befragung von Minderjährigen",
11. Ausbildung "Zuständiger Beamter für die Ermittlung und Feststellung der Verstöße gegen die Vorschriften über die Lärmbekämpfung",
12. Ausbildung "Undercoveragent",
13. Ausbildung "Disaster Victim Identification",
14. Ausbildung "Disaster Victim Identification - Ante Mortem",
15. Ausbildung "Disaster Victim Identification - Post Mortem",
16. Ausbildung "Motorradfahrer",
17. Ausbildung "Führen eines schnellen Fahrzeugs/eines Fahrzeugs in Notsituationen",
18. Ausbildung "Führen eines Dienstmotorrads in städtischer Umgebung",
19. Ausbildung "Koordinierung und Bewältigung eines die öffentliche Ordnung betreffenden Ereignisses",
20. Ausbildung "HyCap-Pelotonskommandant",
21. Ausbildung "HyCap-Sektionschef/-Sektionsmitglied (Anfänger)",
22. Ausbildung "Festnahmeteam (Team Arrest - DAR)",
23. Ausbildung "Taktischer Chef Wasserwerfer",
24. Ausbildung "Technischer Chef Wasserwerfer",
25. Ausbildung "Fahrer Wasserwerfer",
26. Ausbildung "Chef Schutzpeloton-Aufgebot DAR",
27. Ausbildung "Intercity-Schütze - Teamchef",
28. Ausbildung "Überführung gefährlicher Häftlinge (DAR)",
29. Ausbildung "Civilian Crisis Management - Generic Course (humanitäre Aktionen)",
30. Ausbildung "Civilian Crisis Management - Specific Mission Training Course (humanitäre Aktionen)",
31. Ausbildung "Technische Vorbeugung",
32. Ausbildung "Scharfschütze",
33. Ausbildung "Taucher".

Gesehen, um dem Ministeriellen Erlass vom 23. Dezember 2005 zur Festlegung der funktionellen Ausbildungen in Bezug auf die besonderen Qualifikationen der Personalmitglieder der Polizeidienste beigelegt zu werden

Der Minister des Innern
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2008 — 4230

[C - 2008/03421]

13 OKTOBER 2008. — Koninklijk besluit tot bepaling van de reglementaire voorschriften met betrekking tot de gegarandeerde toekenning van een bedrag van één miljoen euro als hoofdlot van de trekking op 29 november 2008 van de openbare loterij « Joker » genaamd

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, artikel 3, § 1, eerste lid, en artikel 6, § 1, 1° en 3°, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 december 2001 houdende het reglement van de Lotto en de Joker, openbare loterijen georganiseerd door de Nationale Loterij, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 februari 2002, 9 augustus 2002, 25 oktober 2002, 19 november 2003, 13 juni 2005, 10 augustus 2005 en 18 september 2008;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Overwegende dat de Joker, ondanks de inzinking van haar omzetcijfer in 2007 ten overstaan van 2006, een aanzienlijk succes oogst, wat bewijst dat een dergelijke vorm van openbare loterij beantwoordt aan een verwachting die leeft bij een zeer ruim spelerspubliek;

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2008 — 4230

[C - 2008/03421]

13 OCTOBRE 2008. — Arrêté royal fixant les modalités réglementaires relatives à l'attribution garantie d'un montant d'un million d'euros à titre de lot principal du tirage du 29 novembre 2008 de la loterie publique appelée « Joker »

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et l'article 6, § 1^{er}, 1^o, modifiés par la Loi-programme I du 24 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 12 décembre 2001 portant le règlement du Lotto et du Joker, loteries publiques organisées par la Loterie Nationale, modifié par les arrêtés royaux des 3 février 2002, 9 août 2002, 25 octobre 2002, 19 novembre 2003, 13 juin 2005, 10 août 2005 et 18 septembre 2008;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Considérant que, notwithstanding le tassement de son chiffre d'affaires en 2007 par rapport à 2006, le Joker recueille un succès appréciable démontrant que cette forme de loterie publique répond à une attente de nombreux joueurs;